



畫 說 中 醫

An Illustrated Guide to

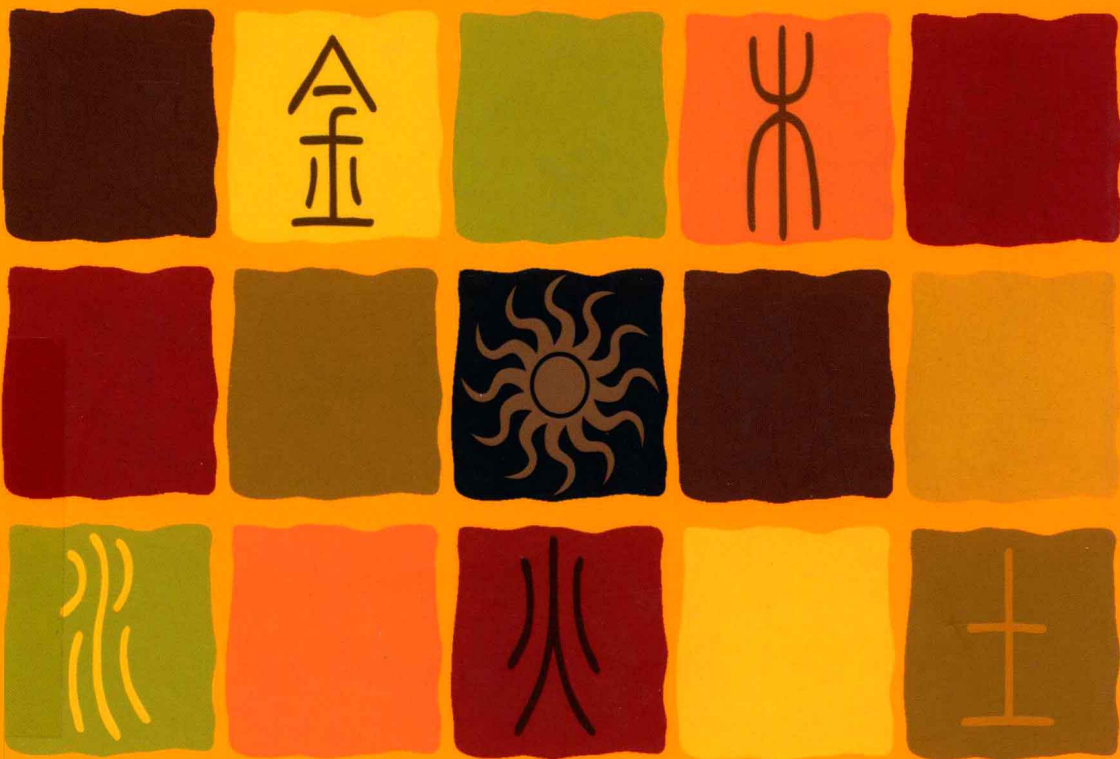
Chinese Medicine

徐宜兵

江西中醫藥高等專科學校教務處長、教授

Xu Yi-bing

Dean & Professor of TCM College of Jiangxi, China



人民卫生出版社

PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE



畫 說 中



An Illustrated Guide to

Chinese Medicine

主編 徐宜兵 徐武 魏勤

繪圖 徐武

翻譯 魏勤

編輯 Eran Pupkin

Xu Yi-bing, Xu Wu & Wei Qin

Illustrated by Xu Wu

Translated by Wei Qin

Edited by Eran Pupkin



人民卫生出版社
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

画说中医 (中英文对照) / 徐宜兵等主编. —北京: 人民卫生出版社, 2007.3

ISBN 978-7-117-08477-2

I. 画… II. 徐… III. 中国医药学—普及读物—汉、英
IV. R2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 010835 号

An Illustrated Guide to Chinese Medicine

画 说 中 医 (中英文对照)

主 编: 徐宜兵 徐 武 魏 勤

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 +8610-6761-6688)

地 址: 中国北京丰台区方庄芳群园三区 3 号楼

邮 编: 100078

网 址: <http://www.pmph.com>

E - mail: pmph@pmph.com

发 行: zzg@pmph.com.cn

购书热线: +8610-6769-1034 (电话及传真)

开 本: 787×1092 1/16

版 次: 2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-08477-2/R · 8478

版权所有, 侵权必究, 打击盗版举报电话: +8610-8761-3394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)



畫

說

中

醫



An Illustrated Guide to

Chinese Medicine





畫 說 中 醫

An Illustrated Guide to

Chinese Medicine

編委會成員

Editorial Board Members

徐宜兵 Xu Yi-bing

徐 武 Xu Wu

魏 勤 Wei Qin

何 葦 He Wei

黃 葦 Huang Wei

樂麗霞 Yue Li-xia

楊 琴 Yang Qin

李 琳 Li Lin

包奇昌 Bao Qi-chang

楊永壽 Yang Yong-shou

吳 健 Wu Jian

作者簡介



徐宜兵，1963年出生於江西宜黃縣，中國江西中醫藥高等專科學校教授，主任中醫師，江西省中青年骨幹教師。現任中國江西中醫藥高等專科學校教務處長。

從事中醫藥職業教育二十二年，堅持教學、醫療、科研相結合，學術思維活躍、治學態度嚴謹，先後主編或參編著作或教材8部，發表論文近40篇，主持省衛生廳課題二項，曾榮獲中國江西省衛生廳科技創新一等獎，曾被江西省科技廳授予“全省科普先進工作者”，被江西省科協授予“江西省優秀青年學者”。

About the Author

Xu Yi-bing was born in Yihuang County, Jiangxi Province, P. R. China in 1963. He is a professor of Jiangxi College of Chinese Medicine, a TCM Chief-physician and is entitled as a Provincial-approved Most Outstanding Teacher of Jiangxi Province. He is the acting Academic Dean of Jiangxi College of Chinese Medicine.

He has been involved in Chinese medicine education for altogether 22 years of studying, teaching, treating patients and conducting scientific research. He has a dynamic and scientific approach to study and teach. He has served as editor or chief editor of 8 articles and textbooks, written 40 dissertations on various topics and received two Provincial grants to conduct Chinese medicine researches.

His awards include the "First Prize for Scientific and Technical Invention" awarded by Department of Health of Jiangxi Province. He was awarded the Jiangxi Province "Model Employee Award" for his work to advance science popularization and the "Outstanding Young Scholar" title by the Jiangxi Association for Science and Technology.

序言

畫
說
中
醫

勤勞的祖先用智慧創造了古代科學技術的燦爛，
中國古代發明推動了人類進步和社會發展。

中國醫藥學是一個偉大寶庫，
為中華民族的繁衍昌盛做出了巨大貢獻。

你了解古老的東方文化的精粹嗎？

你想領略神奇的中醫中藥的奧秘嗎？

請閱讀《畫說中醫》漢英對照版，

它將引領你穿越時空，

回歸文明的發源地，

謹以此書：

獻給大同世界。

序
言

Foreword

The wise and industrious Chinese ancestors invented magnificent sciences and technologies, resulting in the forward movement of human progress and social development. Chinese medicine is a tremendous treasure that has made a huge contribution to the increased prosperity of the Chinese nation.

Would you like to have a profound understanding about this essence of ancient East Asian culture?

Would you like to appreciate the mystery of magical Chinese medicine?

We invite you to read *An Illustrated Guide to Chinese Medicine*, it will help you to traverse through space and time, and return to the cradle of civilization. And so, we humbly offer this book to all over the world.

前言

中醫學是中華民族幾千年來同疾病作鬥爭的經驗總結，是中國傳統文化的重要組成部分。在中國古代哲學思想的影響和指導下，通過長期醫療實踐及學科之間的互相滲透，逐步形成並發展成為獨特的醫學理論體系，為中國人民保健事業和中華民族的繁衍昌盛做出了巨大貢獻。如今，這一古老的醫學正煥發出新的光彩，並走向全球為全世界人民的衛生保健事業做出新的貢獻。

中醫基礎理論源遠流長，語言深奧。為了給初學中醫者和中醫愛好者提供一本較好的入門啟蒙讀本，我們嘗試採用圖畫形式，配以簡短的文字描述，使古樸的中醫基礎理論淺而易見地表達出來。

本書的特點是文字通俗流暢，插圖生動有趣，化簡為繁，圖文並茂，直觀形象，新穎實用。力求科學嚴密與親切可讀皆備，專業高雅與通俗易懂共融，莊重嚴謹與生動活潑一體。

本書集知識性、趣味性、資料性為一體，是一部符合現代人閱讀理解特點的中醫科普之作，對中醫愛好者有較大的助益。

本書得到江西省教育廳、江西省衛生廳和江西省中醫藥管理局的熱情關心和支持，書中參考了中國國內大中專教材的內容及當代學者研究成果，在此一併致謝。

用圖畫的形式來注釋中醫基礎理論是新的嘗試，限於編者水準有限，編寫中難免有遺漏和謬誤，敬請讀者批評，以便今後得以提高。

編譯者

2006年12月30日

江西臨川

Preface

Chinese Medicine is the summary of the rich experiences of the Chinese people, from thousands of years of struggling against diseases. It is an important component of Chinese traditional culture. Chinese medicine, under the guidance of ancient Chinese philosophy, and the long history of the mutual influence of medical practice and medical theory, has formed a unique medical theoretical system and made remarkable contributions to health care and the prosperity of the Chinese nation. Now, the brilliance of ancient Chinese medicine is shining forth and making contributions to the health care of people all around the world.

Chinese medicine's basic theory was established a long time ago and so its language is profound. In order to provide an introductory book for both beginning students and fans of Chinese medicine, we explained this profound Chinese medicine's basic theory by using illustrations with brief simple explanations.

This book uses a smooth language style, the pictures are lively and interesting; the authors have made every effort to combine scientific details and easily understood reading; and to fuse precision and vividness.

This book is informative and interesting, and Chinese medicine lovers will find it a great benefit.

We would like to express our appreciation to the Departments of Education and Health of Jiangxi Province and the Jiangxi Provincial Administration of Chinese Medicine. This book's references are the Chinese medicine textbooks published in Chinese editions for the Chinese medicine students in college level, and also the results of contemporary research.

This book is a new attempt to explain Chinese medicine's basic theory by using illustrations. The authors, translators and editors have done their best to avoid mistakes in this text, but it is hard to avoid completely. All criticisms, corrections of errors and suggestions will be appreciated and considered for future editions.

The authors, translators and editors
December, 30, 2006
Linchuan, Jiangxi Province



人民卫生出版社

PMPH

PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

Book Title: An Illustrated Guide to Chinese Medicine

畫說中醫

Copyright © 2006 by People's Medical Publishing House. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a database or retrieval system, or transmitted in any form or by any electronic, mechanical, photocopy, or other recording means, without the prior written permission of the publisher.

All images marked with Copyright © PMPH in this book are drawn by People's Medical Publishing House, and the copyrights of these images are solely belong to People's Medical Publishing House.

Copyright Contact address: Bldg 3, 3 Qu, Fang Qun Yuan, Fang Zhuang, Beijing 100078, P.R. China, Phone/Fax: 86 10 6761 7315, E-mail: pmph@pmph.com

Disclaimer

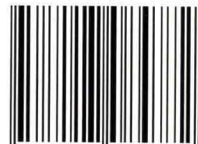
This book is for educational and reference purposes only. In view of the possibility of human error or changes in medical science, neither the author, editor nor the publisher nor any other party who has been involved in the preparation or publication of this work guarantees that the information contained herein is in every respect accurate or complete. The medicinal therapy and treatment techniques presented in this book are provided for the purpose of reference only. If readers wish to attempt any of the techniques or utilize any of the medicinal therapies contained in this book, the publisher assumes no responsibility for any such actions.

It is the responsibility of the readers to understand and adhere to local laws and regulations concerning the practice of these techniques and methods. The authors, editors and publishers disclaim all responsibility for any liability, loss, injury, or damage incurred as a consequence, directly or indirectly, of the use and application of any of the contents of this book.

First published: 2007

ISBN: 978-7-117-08477-2/R • 8478

ISBN 978-7-117-08477-2



9 787117 084772 >

Printed in P. R. China

目 錄

緒論.....	001
中國醫藥學是一個偉大的寶庫	001
一、醫學模式：“生物—心理—社會—環境”醫學模式	002
1. 天人合一觀	002
2. 形神合一觀	003
二、四部經典	004
1. 《黃帝內經》	004
2. 《難經》	005
3. 《傷寒雜病論》	006
4. 《神農本草經》	007
三、世界醫學之最	008
1. 華佗	008
2. 葛洪	009
3. 《新修本草》	009
4. 《洗冤錄》	010
5. 人痘接種法	010
6. 李時珍	011
四、中醫學理論的基本特點	012
1. 整體觀念	012
2. 恒動觀念	014
3. 辨證論治	015
第一章 陰陽五行.....	019
一、陰陽學說	019
1. 陰陽的概念和特徵	019

2. 陰陽學說的基本內容	023
3. 陰陽學說在中醫學中的應用	028
二、五行學說	039
1. 五行的概念、特性及分類	039
2. 五行學說的基本內容	043
3. 五行學說在中醫學中的應用	049
第二章 藏象	055
一、藏象學說概述	055
1. 藏象的含義	055
2. 藏象學說的内容	056
3. 藏象學說的特點	057
二、五臟	059
1. 心	059
2. 肝	066
3. 脾	071
4. 肺	077
5. 腎	082
三、六腑	093
1. 膽	093
2. 胃	096
3. 小腸	098
4. 大腸	098
5. 膀胱	100
6. 三焦	102
四、奇恒之府	105
1. 腦	105
2. 髓	107
3. 骨	108
4. 女子胞	108

5. 脈	108
第三章 精氣血津液	109
一、精	109
二、氣	110
1. 氣的概念	110
2. 氣的生成	111
3. 氣的生理功能	112
4. 氣的運動	115
5. 氣的分類	116
三、血	118
1. 血的概念	118
2. 血的生理功能	118
四、津液	119
1. 津液的概念	119
2. 津液的來源	120
3. 津液的代謝	120
4. 津液的作用	121
第四章 經絡	123
一、經絡的概念和經絡系統的組成	124
1. 經絡的概念	124
2. 經絡系統的組成	125
3. 連屬部分	128
二、十二正經	132
1. 命名	132
2. 走向與交接規律	134
3. 分布規律	136
4. 表裏配合	137
5. 流注次序	139

6. 循行路線	141
三、奇經八脈	168
1. 概念	168
2. 作用	169
3. 循行與功能概況	170
四、經絡的生理功能及經絡學說的應用	176
1. 經絡的生理功能	176
2. 經絡學說的應用	178
第五章 體質	185
一、體質的概念	185
二、體質的形成	186
1. 先天因素	186
2. 後天因素	187
3. 其它因素	192
三、體質學說的應用	193
1. 體質與發病	193
2. 體質與養生	194
第六章 病因	195
一、外感病因	196
1. 六淫	196
2. 疔氣	205
二、內傷病因	206
1. 飲食失宜	206
2. 七情內傷	208
3. 勞逸過度	211
三、病理產物性病因	213
1. 痰飲	213
2. 瘀血	216

3. 結石	219
四、其它病因	220
第七章 病機	221
一、發病	221
二、基本病機	224
1. 邪正盛衰與疾病的虛實變化	224
2. 陰陽失調	227
3. 陰陽偏衰	229
第八章 養生及防治原則	231
一、養生原則	231
1. 順應自然	231
2. 形神共養	232
3. 調養脾胃	233
4. 保精護腎	233
二、預防原則	234
1. 提高正氣，增強抗邪氣能力	235
2. 避其邪氣，防止病邪侵害	239
三、治療原則	241
1. 中醫治療觀	242
2. 基本治則	246
中文索引	259